

*Francois Cardarelli: Scientific Unit Conversion*, Springer-Verlag Berlin, Heidelberg, New York 1997, ISBN 0-540-76022-9, 456 Seiten, broschiert, DM 49,50; öS 361,40; sFr 44,50.

Wer von uns kennt nicht die Verlegenheit, wichtige Daten, die in englischen Einheiten vorliegen, zu Vergleichszwecken in wissenschaftliche Grundeinheiten umrechnen zu müssen? Noch liegen viele Publikationen vor, die eine Umrechnung nötig machen, besonders, wenn technische Aspekte ins Spiel kommen.

Das oben genannte Handbuch stellt sich die Aufgabe, ein umfassendes Werk für die Umrechnung von wissenschaftlichen Maßeinheiten zu sein. In der Tat, der Leser findet nicht nur Definitionen und Zahlenangaben zum SI-System, sondern ausführliche Umrechnungen zu den cgs-, MKSA- und MKpS-Systemen. Den britischen und US-amerikanischen Einheiten-Systemen wird große Aufmerksamkeit gewidmet. Selbst chinesische, ägyptische, hebräische, arabische, westeuropäische Einheiten werden aufgeführt, auch wenn sie nur noch historische Bedeutung haben. Überhaupt widmet der Autor der geschichtlichen Bedeutung viel Raum, so daß der Leser viel über die Geschichte der Maßeinheiten erfährt.

Dieses Buch enthält mehr als 10000 genaue Umrechnungsfaktoren. Es werden ungefähr 2000 Definitionen der Einheiten selbst geboten, mehr als man normalerweise im wissenschaftlichen Leben nötig hat. So kann dieses Umwandlungs-Handbuch nicht nur für die reine und angewandte Wissenschaft und für die Technologie verwendet werden, sondern erlangt auch für die Medizin und Volkswirtschaft Bedeutung. Das Kapitel 4, das umfangreichste des gesamten Buches, enthält auf 260 Seiten in alphabetischer Reihenfolge alle benötigten Daten für die Umwandlung von Maßeinheiten. Umwandlungstabellen nach Sachgebieten gliedert beschließen den Text. Die Vollständigkeit aller Angaben muß gebührend hervorgehoben werden. Allen Wissenschaftlern und Studenten, sei es in der Theorie oder in der Praxis, sei dieses Handbuch ans Herz gelegt.

W. Schirmer, Berlin